



**Instrukcja obsługi**

**Polski**

# **APC Smart-UPS<sup>®</sup>**

**1000 VA / 1500 VA  
230 V / 120 V / 100 V**

**750XL/1000XL  
230 V / 120 V**

**Wieżowy  
awaryjny zasilacz bezprzerwowy**



## **Wstęp**

Firma American Power Conversion (APC) jest czołowym amerykańskim i międzynarodowym producentem najnowocześniejszych zasilaczy bezprzerwowych, przełączników rezerwowych, oprogramowania do regulacji zasilania i urządzeń pokrewnych. Produkty firmy APC zabezpieczają sprzęt, oprogramowanie i dane przed zakłóceniami zasilania w biurach handlowych i rządowych na całym świecie.

Ten awaryjny zasilacz bezprzerwowy (UPS) firmy APC zapewnia ochronę komputerów i innych cennych urządzeń elektronicznych przed wyłączeniami mocy, obniżeniami i skokami napięcia. Zasilacz odfiltrowuje niewielkie wahania napięcia w sieci elektrycznej oraz izoluje sprzęt przed znacznie większymi zakłóceniami, odłączając go w razie potrzeby od tej sieci. Zasilacz zapewnia nieprzerwane zasilanie z wbudowanego akumulatora do czasu, gdy przywrócone zostaną bezpieczne parametry dostawy prądu lub do wyczerpania się akumulatora.

## **1: INSTALACJA**



Przed zainstalowaniem zasilacza należy przeczytać ulotkę zawierającą informacje dotyczące bezpieczeństwa.

## **Rozpakowanie**

Należy sprawdzić zasilacz przy odbiorze. Firma APC dołożyła starań, aby skonstruować solidne opakowanie dla produktu. Jednakże opakowanie i sprzęt może ulec uszkodzeniu na skutek wypadku podczas transportu. W razie stwierdzenia uszkodzeń, należy powiadomić przewoźnika i sprzedawcę.

Opakowanie nadaje się do wykorzystania powtórnego; należy je zachować do powtórnego wykorzystania lub usunąć w sposób zgodny z przepisami.

Należy sprawdzić zawartość opakowania. W opakowaniu znajduje się zasilacz, zestaw informacyjny zawierający jeden dysk kompaktowy, jeden kabel szeregowy, jeden kabel USB, dokumentacja produktu oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa.

*Modele na 230 V:* Załączone są dwa kable złączowe IEC oraz wtyczka podłączenia do sieci zasilania do stosowania na serwerach z podłączonymi na stałe kablami zasilającymi.



Zasilacz jest wysyłany z odłączonym akumulatorem.

## **Wybór miejsca dla zasilacza**

**Zasilacz UPS jest ciężki. Należy wybrać miejsce, które wytrzyma obciążenie.**

Nie należy używać zasilacza w pomieszczeniach, gdzie temperatura i wilgotność naruszają zalecane wartości.

## USTAWIENIE

0°- 40°C

Wilgotność względna

0-95%



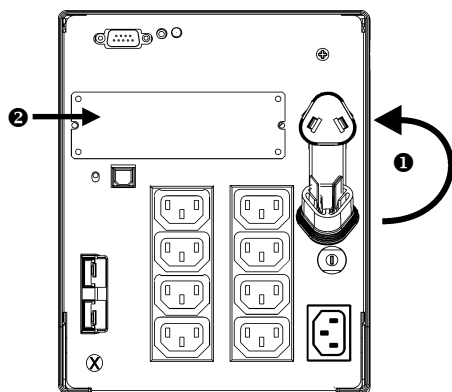
2.5 cm



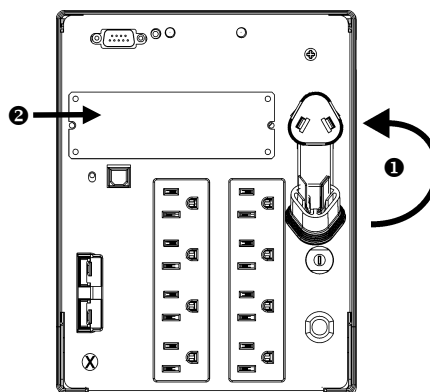
## Podłączanie sprzętu i zasilania do zasilacza


### TYLNY PANEL ZASILACZA SMART-UPS

#### MODELE NA 230 V



#### MODELE NA 120 V / 100 V



1. Podłącz wtyczkę akumulatora ❶.
2. Podłącz sprzęt do zasilacza. Uwaga: Nie należy podłączać do zasilacza drukarki laserowej. Drukarka laserowa pobiera znacznie więcej mocy niż inne rodzaje sprzętu i może spowodować przeciążenie zasilacza.
3. Podłącz opcjonalne urządzenia dodatkowe do gniazda Smart-Slot ❷.
4. Przy użyciu kabla zasilającego, podłącz zasilacz jedynie do dwubiegunowego, trójprzewodowego, uziemionego gniazdka zasilania. Należy unikać stosowania przedłużaczy.
  - Modele na 230 V: Załączona jest wtyczka podłączenia do sieci zasilania do zastosowania na serwerach z podłączonymi na stałe kablami zasilającymi.
  - Modele na 120 V / 100 V: Kabel zasilania jest trwale przymocowany do tylnego panelu zasilacza.
5. Włącz wszystkie podłączone urządzenia. Aby móc używać zasilacza jako głównego włącznika/wyłącznika, należy upewnić się, że wszystkie podłączone urządzenia są włączone. Urządzenia te nie zostaną włączone dopóki nie zostanie włączony zasilacz.
6. Naciśnij przycisk  na panelu przednim, aby włączyć zasilacz.
  - Akumulator jest ładowany zawsze, kiedy zasilacz jest podłączony do sieci elektrycznej. Akumulator naładowuje się do 90% pojemności podczas pierwszych trzech godzin

normalnej pracy. Podczas tego początkowego ładowania **nie należy** oczekiwać pełnego czasu zasilania z akumulatora.

- *Modele na 120 V:* Sprawdź wskaźnik nieprawidłowego okablowania na panelu tylnym. Ta kontrolka świeci, gdy UPS jest podłączony do nieprawidłowo okablowanego sieciowego gniazda zasilania. Zobacz rozdział *Diagnostyka* w niniejszej instrukcji obsługi.
7. Dla dodatkowego zabezpieczenia systemu komputerowego należy zainstalować oprogramowanie PowerChutePlus<sup>®</sup>, służące do nadzorowania i diagnozowania pracy zasilacza .

## PODSTAWOWE ZŁĄCZA

Port szeregowy



Port USB



Z zasilaczem może być używanie oprogramowanie do nadzorowania pracy zasilacza oraz zestawy interfejsów. **Należy stosować tylko zestawy interfejsów dostarczone lub zatwierdzone przez firmę APC.**



**Do podłączenia do portu szeregowy należy użyć kabla dostarczonego przez firmę APC. NIE NALEŻY używać standardowego kabla interfejsu szeregowego, gdyż nie jest on zgodny ze złączem zasilacza.**

**Załączone są kable do obu portów – szeregowego i USB. Nie można używać ich obu równocześnie.**

Złącze dla zewnętrznego zestawu akumulatorów



*Modele XL:* Należy użyć złącza dla zewnętrznego zestawu akumulatorów do podłączenia opcjonalnego zewnętrznego zestawu(ów) akumulatorów. Do niniejszych urządzeń można podłączyć do dziesięciu zewnętrznych zestawów akumulatorów.

**Prawidłowy numer modelu zestawu akumulatorów dla danego zasilacza można znaleźć w witrynie internetowej firmy APC pod adresem [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support).**

Śruba TVSS



Zasilacz jest wyposażony w złącze śrubowe TVSS (ang. *transient voltage surge-suppression* - ochrona przed udarem prądu błędzącego), które służy do podłączenia przewodu uziemienia urządzeń chroniących sprzęt telefoniczny i sieciowy przed przepięciem.

Podczas podłączania kabla uziemienia należy odłączyć urządzenie od gniazodka zasilania sieciowego.

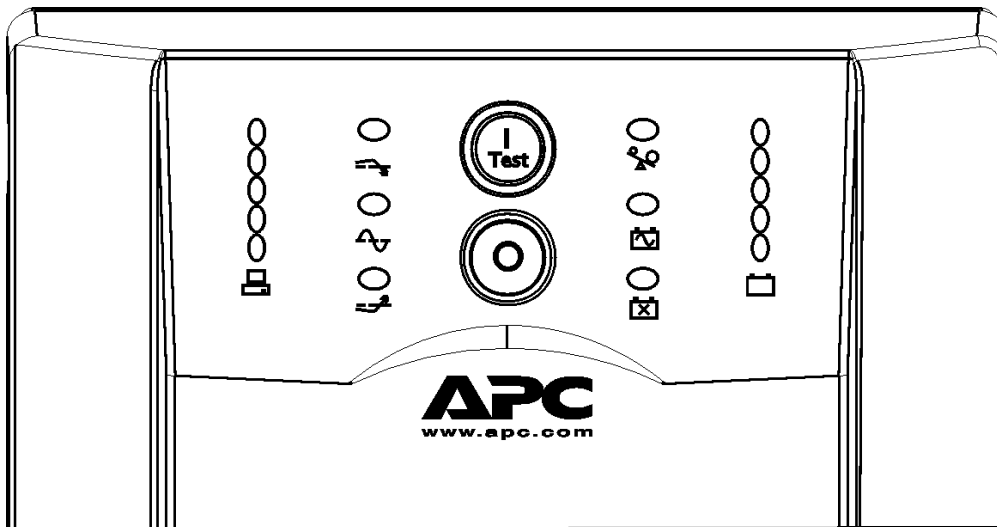
## 2: DZIAŁANIE

### PANEL PRZEDNI ZASILACZA SMART-UPS

Włączanie



Wyłączanie



#### Obciążenie

120V

0 84%

0 67%

0 50%

0 33%

0 16%

Load

230V/100V

0 84%

0 67%

0 50%

0 33%

0 16%



#### Naładowanie akumulatora

120V

0 96%

0 72%

0 48%

0 24%

0 0%

Battery Charge

230V/100V

0 96%

0 72%

0 48%

0 24%

0 0%



#### Zasilanie



Kiedy podłączony sprzęt jest zasilany z sieci przez UPS, świeci się kontrolka zasilania wskazująca pracę z sieci. Jeżeli wskaźnik nie świeci się, zasilacz albo nie jest włączony albo dostarcza prąd z akumulatora.

#### Obciążenie napięcia



Zaświecenie się tej kontrolki wskazuje, że zasilacz wyrównuje zbyt wysokie napięcie w sieci.

### Podwyższenie napięcia



Zaświecenie się tej kontrolki wskazuje, że zasilacz wyrównuje zbyt niskie napięcie w sieci.

### Zasilanie z akumulatora



Gdy świeci się wskaźnik *zasilania z akumulatora*, zasilacz dostarcza prąd z akumulatora do podłączonego sprzętu. Podczas pracy z akumulatora, zasilacz wydaje alarm dźwiękowy – cztery sygnały co 30 sekund.

### Przeciążenie



Gdy nastąpi stan przeciążenia, zaświeca się ten wskaźnik i zasilacz wydaje ciągły sygnał alarmowy.

### Wymiana akumulatora



W przypadku niepomyślnego wyniku autotestu, zasilacz wydaje krótkie sygnały dźwiękowe przez jedną minutę i zaświeca się kontrolka sygnalizująca potrzebę *wymiany akumulatora*. Należy zajrzeć do rozdziału *Diagnostyka* w niniejszej instrukcji obsługi.

### Odłączony akumulator




Mruganie kontrolki *wymiany akumulatora* i wydawanie przez zasilacz krótkich sygnałów co dwie sekundy oznacza, że akumulator jest odłączony.


### Automatyczny autotest

Standardowo UPS wykonuje automatycznie autotest po włączeniu, a następnie co dwa tygodnie.

Podczas autotestu, zasilacz przez krótki okres czasu zasilą podłączony sprzęt z akumulatora.


Jeżeli autotest wypadnie niepomyślnie, zaświeci się kontrolka  - *wymiany akumulatora* i zasilacz natychmiast powróci do zasilania z sieci. Negatywny wynik autotestu nie ma wpływu na zasilanie podłączonego sprzętu. Należy podładować akumulator przez 24 godziny i ponownie wykonać autotest. Jeżeli wynik będzie negatywny, akumulator trzeba wymienić.

### Ręczny autotest

Aby zainicjować autotest, naciśnij i przytrzymaj przez kilka sekund przycisk .

## Działanie z akumulatora

Zasilacz Smart-UPS przełącza się automatycznie na działanie z akumulatora w przypadku awarii w zasilaniu z sieci. Podczas pracy z akumulatora zasilacz wydaje alarm dźwiękowy – cztery sygnały co 30 sekund.

W celu wyłączenia alarmu zasilacza należy nacisnąć przycisk  na przednim panelu (dotyczy tylko aktualnego alarmu). Jeżeli nie zostanie przywrócone zasilanie z sieci, zasilacz będzie kontynuował zasilanie podłączonego sprzętu z akumulatora, aż do jego wyczerpania.





Jeżeli nie jest używany PowerChute, należy manualnie zachować pliki i wyłączyć komputer przed wyłączeniem się zasilacza.

### **OKREŚLENIE CZASU ZASILANIA Z AKUMULATORA**

Okres eksploatacyjny akumulatora uzależniony jest od sposobu użytkowania oraz środowiska. Zaleca się wymianę akumulatorów raz na trzy lata. Informacje o czasach pracy z akumulatora można uzyskać w witrynie internetowej APC: [www.apc.com](http://www.apc.com).







### 3: FUNKCJE KONFIGUROWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

UWAGA: USTAWIANIE TYCH FUNKCJI JEST WYKONYWANE POPRZEZ DOSTARCZONE OPROGRAMOWANIE POWERCHUTE LUB OPCJONALNE DODATKOWE KARTY SMART SLOT.			
FUNKCJA	USTAWIENIE FABRYCZNE	DO WYBORU PRZEZ UŻYTKOWNIKA	OPIS
Automatyczny autotest	Co 14 dni (336 godzin)	Co 7 dni (168 godzin), tylko podczas uruchamiania, bez autotestu	Ta funkcja określa, jak często zasilacz wykonuje autotest. Szczegóły można znaleźć w instrukcji oprogramowania.
Identyfikator UPS	UPS_IDEN	Maksimum osiem znaków	W tym polu można umieścić numer lub nazwę wyróżniającą zasilacz do celów administracji sieci.
Data ostatniej wymiany akumulatora	Data produkcji	Data wymiany akumulatora mm/dd/rr	Należy ustawić nową datę po wymianie akumulatora.
Minimalna pojemność przed powrotem do pracy po wyłączeniu	0 procent	15, 30, 45, 50, 60, 75, 90 procent	Przed powrotem do pracy po wyłączeniu, zasilacz naładuje akumulatory do określonej pojemności.
<p>Czułość na napięcie</p> <p>Zasilacz rozpoznaje i reaguje na zmniejszenia wartości napięcia linii zasilania przez przełączenie się na zasilanie z akumulatora w celu zabezpieczenia podłączonego sprzętu. Kiedy jakość zasilania sieciowego jest słaba, zasilacz może często przełączać się na pracę z akumulatora. Jeżeli podłączony sprzęt może działać normalnie w takich warunkach, należy zmniejszyć ustawienie czułości w celu zaoszczędzenia pojemności i żywotności akumulatora.</p>	 high  medium  low	<p>Jasno świecąca kontrolka: Zasilacz jest ustawiony na <i>wysoką</i> czułość (standardowe ustawienie).</p> <p>Przygaszona kontrolka: Zasilacz jest ustawiony na <i>średnią</i> czułość.</p> <p>Wyłączona kontrolka: Interwał ostrzeżenia o niskim stanie akumulatora wynosi około ośmiu minut.</p>	<p>Aby zmienić czułość zasilacza, należy nacisnąć przycisk <i>czułości na napięcie</i>  (na tylnym panelu). Można to wykonać zaostrzonym przyrządem (np. ołówkiem).</p> <p>Poziom czułości można też zmienić przez oprogramowanie PowerChute.</p>

UWAGA: USTAWIANIE TYCH FUNKCJI JEST WYKONYWANE POPRZEZ DOSTARCZONE OPROGRAMOWANIE

**POWERCHUTE LUB OPCJONALNE DODATKOWE KARTY SMART SLOT.**

<b>FUNKCJA</b>	<b>USTAWIENIE FABRYCZNE</b>	<b>DO WYBORU PRZEZ UŻYTKOWNIKA</b>	<b>OPIS</b>
Ustawienie alarmu	Włączony	Uciszony, Wyłączony	Użytkownik może uciszyć włączony alarm lub wyłączyć na stałe wszystkie alarmy w systemie.
Opóźnienie wyłączenia	90 sekund	0, 180, 270, 360, 450, 540, 630 sekund	Ta funkcja określa czas od otrzymania przez zasilacz polecenia, aby wyłączyć system do wykonania wyłączenia.
Ostrzeżenie o wylądowaniu akumulatora.  Oprogramowanie PowerChute zapewnia automatyczne wyłączenie bez udziału użytkownika, kiedy pozostaje około dwie minuty (standardowo) czasu pracy przy zasilaniu z akumulatora.	 2 min.  5 min.  8 min.	<p>Jasno świecąca kontrolka: Interwał ostrzeżenia o wylądowaniu akumulatora wynosi około dwóch minut.</p> <p>Przygaszona kontrolka: Interwał ostrzeżenia o wylądowaniu akumulatora wynosi około pięciu minut.</p> <p>Wyłączona kontrolka: Interwał ostrzeżenia o wylądowaniu akumulatora wynosi około ośmiu minut.</p> <p>Możliwe ustawienia interwału: 2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23 minuty.</p>	<p>Sygnaly ostrzegające o wylądowaniu akumulatora przechodzą w ciągłe, gdy pozostają tylko dwie minuty pracy z akumulatora.</p> <p>Aby zmienić standardowe ustawienie interwału ostrzeżenia, naciśnij przycisk <i>czułości na napięcie</i> (można to wykonać zaostrzonym przyrządem, np. ołówkiem), jednocześnie naciskając i przytrzymując przycisk  (na przednim panelu).</p>
Zsynchronizowane opóźnienie ponownego włączenia	0 sekund	60, 120, 180, 240, 300, 360, 420 sekund	Aby uniknąć przeciążenia obwodu odgałęzionego, zasilacz czeka przez określony czas po powrocie zasilania z sieci, zanim powróci do pracy z sieci.
Górny punkt przełączenia	<p><i>Modele na 230 V:</i> 253 V</p> <p><i>Modele na 120 V:</i> 127 V</p> <p><i>Modele na 100 V:</i> 108 V</p>	<p><i>Modele na 230 V:</i> 257, 261, 265 V</p> <p><i>Modele na 120 V:</i> 130, 133, 136 V</p> <p><i>Modele na 100 V:</i> 110, 112, 114 V</p>	Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia akumulatora, należy ustawić górny punkt przełączenia wyżej, jeżeli napięcie w sieci jest regularnie zbyt wysokie, zaś urządzeniem zasilanym to nie szkodzi.

UWAGA: USTAWIANIE TYCH FUNKCJI JEST WYKONYWANE POPRZEZ DOSTARCZONE OPROGRAMOWANIE  
**POWERCHUTE LUB OPCJONALNE DODATKOWE KARTY SMART SLOT.**

<b>FUNKCJA</b>	<b>USTAWIENIE FABRYCZNE</b>	<b>DO WYBORU PRZEZ UŻYTKOWNIKA</b>	<b>OPIS</b>
Dolny punkt przełączenia	<i>Modele na 230 V:</i> 208 V  <i>Modele na 120 V:</i> 106 V  <i>Modele na 100 V:</i> 92 V	<i>Modele na 230 V:</i> 196, 200, 204 V  <i>Modele na 120 V:</i> 97, 100, 103 V  <i>Modele na 100 V:</i> 86, 88, 90 V	Należy ustawić dolny punkt przełączenia niżej, jeżeli napięcie w sieci jest regularnie zbyt niskie, zaś urządzeniom zasilanym to nie szkodzi.
Napięcie wyjściowe	<i>Modele na 230 V:</i> 230 V	<i>Modele na 230 V:</i> 220, 240 V	TYLKO <i>modele na 230 V</i> pozwalają użytkownikowi na wybór napięcia wyjściowego.

## 4: PRZECHOWYWANIE, KONSERWACJA I TRANSPORT

### **Przechowywanie**

Zasilacz należy przechowywać przykryty, ustawiony w pozycji roboczej, w chłodnym i suchym miejscu, z całkowicie naładowanymi akumulatorami.

W temperaturze -15 do +30 °C – akumulator zasilacza należy ładować co sześć miesięcy.

W temperaturze +30 do +45 °C – akumulator zasilacza należy ładować co trzy miesiące.

### **Wymiana modułu akumulatorowego**

W tym zasilaczu moduł akumulatorowy można łatwo wymienić, nie przerywając pracy zasilacza.

Wymiana akumulatora jest bezpieczna i nie grozi porażeniem prądem. W czasie wymiany zarówno zasilacz jak i podłączony do niego sprzęt mogą pozostać włączone. Informacje w sprawie zamiennych modułów akumulatorowych można uzyskać u sprzedawcy lub w firmie APC:

[www.apc.com/support](http://www.apc.com/support).

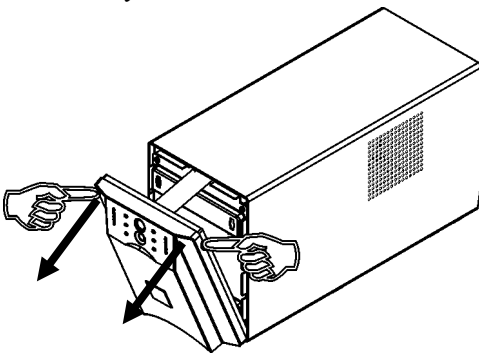


Po odłączeniu akumulatora podłączony sprzęt nie jest chroniony przed przerwą w dostawie prądu.

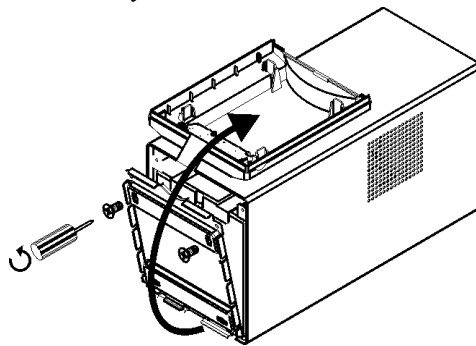
Należy zachować ostrożność podczas wykonywania poniższych czynności – moduł akumulatorowy jest ciężki.

### **ZDEJMOWANIE PRZEDNIEJ RAMKI I MODUŁU AKUMULATOROWEGO**

*Czynność 1*

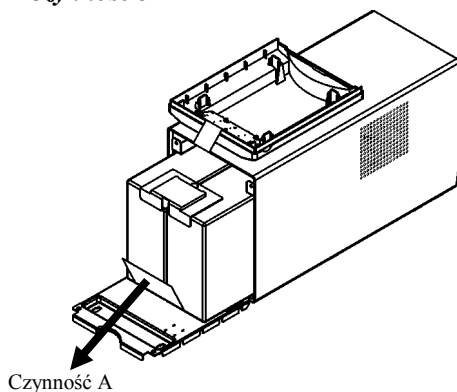


*Czynność 2*



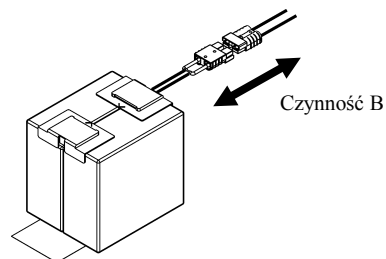
## Model na 1500 VA

### Czynność 3



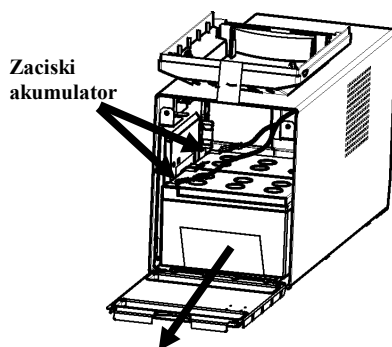
Wyciągnij moduł akumulatora z pomieszczenia na tyle, aby jego tylna powierzchnia zrównała się z zewnętrznymi krawędziami zasilacza.

Odłącz złącze akumulatora.



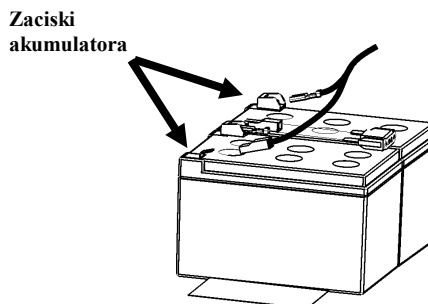
## Model na 1000 VA

### Czynność 3



Przed wyjęciem modułu akumulatora z zasilacza odłącz uchwyty mocujące kable do zacisków akumulatora.

Uwaga: Czerwony kabel łączy się z czerwonym zaciskiem; czarny kabel łączy się z czarnym zaciskiem. Jest to ważne podczas procedury wkładania akumulatora.



Zużyty akumulator należy odesłać do zakładu przerobu wtórnego lub do firmy APC w opakowaniu po nowym akumulatorze.

## WKŁADANIE MODUŁU AKUMULATOROWEGO

W celu włożenia modułu akumulatora należy odwrócić podane wyżej wskazówki w części *Zdejmowanie przedniej ramki i modułu akumulatorowego*.

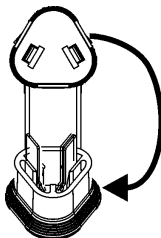
## ***Odlączenie akumulatora do transportu***



Przed wysyłką zasilacza należy zawsze **ODŁĄCZYĆ AKUMULATOR**, co wymagane jest przepisami amerykańskiego Ministerstwa Transportu (DOT).

**Akumulator może pozostać w zasilaczu; nie trzeba go wyjmować.**




1. Wyłącz i odłącz wszystkie urządzenia podłączone do zasilacza.
2. Wyłącz i odłącz zasilacz od sieci elektrycznej.
3. Odłącz wtyczkę akumulatora (na tylnym panelu).





Instrukcje dotyczące przesyłania oraz uzyskania odpowiednich materiałów pakunkowych można znaleźć w witrynie internetowej APC: [www.apc.com/support/contact](http://www.apc.com/support/contact).




## 5: DIAGNOSTYKA

W celu rozwiązania drobnych problemów związanych z instalacją i działaniem zasilacza Smart-UPS należy skorzystać z poniższej tabeli. Z poważniejszymi problemami należy zwracać się do obsługi technicznej APC poprzez witrynę internetową [www.apc.com](http://www.apc.com).

PROBLEM I MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<b>ZASILACZ NIE DAJE SIĘ WŁĄCZYĆ</b>	
<p>Akumulator nie jest prawidłowo podłączony.</p> <p>Przycisk  nie jest wciśnięty.</p> <p>Zasilacz nie jest podłączony do źródła prądu.</p> <p>Niskie napięcie w sieci lub całkowity jego zanik.</p>	<p>Sprawdź czy wtyczka akumulatora (na tylnym panelu) jest dokładnie podłączona.</p>  <p>Przyciśnij raz przycisk , aby włączyć zasilacz i podłączony sprzęt.</p> <p>Sprawdź, czy obydwie wtyczki kabla zasilającego zasilacza są solidnie osadzone w gniazdach zasilacza i sieci.</p> <p>Sprawdź, czy w sieci jest prąd, włączając do gniazdka lampę. Jeżeli światło jest bardzo słabe, należy sprawdzić napięcie zasilania.</p>
<b>ZASILACZ NIE WYŁĄCZA SIĘ</b>	
Wewnętrzna awaria zasilacza.	Nie należy podejmować próby użycia zasilacza. Natychmiast wyłącz zasilacz z sieci i oddaj do naprawy.
<b>ZASILACZ WYDAJE SYGNAŁY OD CZASU DO CZASU</b>	
Jest to normalne działanie zasilacza.	Zbędne. Zasilacz zabezpiecza podłączony sprzęt.
<b>ZASILACZ NIE ZABEZPIECZA URZĄDZEŃ PRZEZ SPODZIEWANY OKRES CZASU</b>	
Akumulator zasilacza jest słaby na skutek niedawnej przerwy w dopływie prądu lub zbliża się do końca swojego okresu eksploatacyjnego.	Naładuj akumulator. Po dłuższych okresach braku zasilania akumulatory wymagają naładowania. Zużywają się one również szybciej, kiedy pracują często lub w podwyższonych temperaturach. Jeżeli akumulator zbliża się do końca okresu eksploatacyjnego, należy pomyśleć o jego wymianie, nawet jeżeli wskaźnik <i>wymiany akumulatora</i> jeszcze się nie świeci.
<b>WSZYSTKIE WSKAŹNIKI ŚWIECĄ SIĘ, A ZASILACZ WYDAJE CIĄGŁY SYGNAŁ DŹWIĘKOWY</b>	
Wewnętrzna awaria zasilacza.	Nie należy podejmować próby użycia zasilacza. Natychmiast wyłącz zasilacz i oddaj do naprawy.
<b>WSKAŹNIKI NA PRZEDNIM PANELU MRUGAJĄ KOLEJNO</b>	
Zasilacz został wyłączony zdalnie przez oprogramowanie lub dodatkową kartę.	Zbędne. Zasilacz zostanie automatycznie ponownie uruchomiony po przywróceniu prądu w sieci.
<b>ŻADEN WSKAŹNIK NIE ŚWIECI, GDY ZASILACZ JEST WŁĄCZONY DO GNIAZDA SIECIOWEGO</b>	
Zasilacz jest wyłączony i akumulator jest wyladowany z powodu długotrwałej przerwy w dopływie prądu.	Zbędne. Zasilacz zostanie automatycznie ponownie uruchomiony po przywróceniu prądu w sieci i wystarczającym podładowaniu akumulatora.

PROBLEM I MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<b>WSKAŹNIK PRZECIĄŻENIA ŚWIECI SIĘ I ZASILACZ WYDAJE CIĄGŁY SYGNAŁ ALARMOWY</b>	
<p>Zasilacz jest przeciążony..</p>	<p>Podłączony sprzęt przekracza określone „maksymalne obciążenie” podane w <i>Specyfikacjach</i> w witrynie internetowej APC <a href="http://www.apc.com">www.apc.com</a>.</p> <p>Alarm trwa dopóki nie zostanie usunięte przeciążenie. Odłącz od zasilacza zbędne urządzenia, aby wyeliminować przeciążenie.</p> <p>Zasilacz kontynuuje dostarczanie zasilania jak długo jest w stanie połączenia i nie wyskoczy bezpiecznik; zasilacz nie będzie dostarczał zasilania z akumulatora w przypadku przerwy w dostawie prądu.</p> <p>Jeżeli występuje długotrwałe przeciążenie podczas pracy zasilacza na akumulatorze, zasilacz wyłączy wyjście w celu zabezpieczenia się przed możliwym uszkodzeniem.</p>
<b>ŚWIECI SIĘ KONTROLKA WYMIANY AKUMULATORA</b>	
<p>Mruga wskaźnik wymiany akumulatora i wydawany jest krótki sygnał co dwie sekundy, wskazujący, że akumulator jest odłączony.</p> <p>Słaby akumulator.</p> <p>Niepowodzenie przy autoteście akumulatora.</p>	<p>Sprawdź, czy wtyczki akumulatora są całkowicie osadzone.</p> <p>Pozostaw akumulator na 24 godziny do pełnego naładowania. Następnie wykonaj autotest. Jeżeli naładowanie nie pomogło, wymień akumulator.</p> <p>Zasilacz wydaje krótkie sygnały dźwiękowe przez jedną minutę i zaświeca się wskaźnik <i>wymiany akumulatora</i>. Zasilacz powtarza ten alarm co pięć godzin. Wykonaj autotest po naładowaniu akumulatora przez 24 godziny w celu potwierdzenia stanu <i>wymiany akumulatora</i>. Jeżeli akumulator przejdzie pomyślnie autotest, alarm ustanie.</p>
<b>ŚWIECI SIĘ WSKAŹNIK NIEPRAWIDŁOWEGO OKABLOWANIA</b>	
<p>Świeci się wskaźnik okablowania  (na tylnym panelu).</p> <p><i>Tylko w modelach na 120 V.</i></p>	<p>Zasilacz jest podłączony do nieprawidłowo okablowanego sieciowego gniazda zasilania. Rozpoznane błędy okablowania obejmują brak uziemienia, odwrócenie biegunowości zasilania i przeciążenie neutralnego obwodu. Należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu skorygowania okablowania w budynku.</p>
<b>WYSKOCZYŁ BEZPIECZNIK OBWODU WEJŚCIOWEG</b>	
<p>Wyskoczył przycisk na bezpieczniku (umieszczonym nad złączem kabla wejściowego).</p> <p></p>	<p>Zmniejsz obciążenie na zasilaczu przed odłączenie sprzętu i wciśnij przycisk.</p>
<b>ŚWIECI SIĘ KONTROLKA OBCIĘCIA LUB PODWYŻSZENIA NAPIĘCIA</b>	
<p>Świeci się kontrolka obciążenia lub podwyższenia napięcia</p> <p>System jest poddawany dłuższemu okresom zbyt niskiego lub zbyt wysokiego napięcia.</p>	<p>Należy wezwać wykwalifikowany personel techniczny do sprawdzenia problemów sieci elektrycznej budynku. Jeżeli problem powtarza się, należy skontaktować się z zakładem energetycznym.</p>



<b>WYSKAKUJE BEZPIECZNIK SIECI ZASILANIA</b>																						
Bezpiecznik sieci zasilania wyskakuje podczas normalnej pracy.	<i>Modele na 100 V:</i> W celu działania z pełną wartością znamionową VA produktu na 1500 VA, dostarczona wtyczka 15 A musi być wymieniona na wtyczkę 20 A. Wymiana ta musi być wykonana przez wykwalifikowany personel techniczny.																					
<b>ZASILACZ PRACUJE Z AKUMULATORA, CHOCIAŻ W SIECI JEST PRĄD</b>																						
Bezpiecznik na zasilaniu zasilacza wyłączył się samoczynnie.  Bardzo wysokie, niskie lub zniekształcone napięcie w sieci. Tanie generatory spalinowe mogą zniekształcać napięcie.	Zmniejsz obciążenie zasilacza poprzez odłączenie sprzętu i wyzeruj bezpiecznik automatyczny (z tyłu obudowy zasilacza) poprzez wciśnięcie przycisku.  Należy przełączyć zasilacz do innego gniazdka i innego obwodu. Sprawdź napięcie w sieci przy pomocy paska wskaźnikowego (zobacz poniżej). Jeżeli jest to dopuszczalne ze względu na podłączony sprzęt, zmniejsz czułość zasilacza.																					
<b>MRUGAJĄ JEDNOCZEŚNIE KONTROLKI NAŁADOWANIA I OBCIĄŻENIA AKUMULATOR</b>																						
Zasilacz wyłączył się.  Wewnętrzna temperatura zasilacza przekroczyła dozwolony próg dla bezpiecznego działania.	Sprawdź, czy temperatura pomieszczenia jest w granicach określonych dla pracy zasilacza.  Sprawdź, czy zasilacz jest prawidłowo zainstalowany z wystarczającą ilością miejsca na jego przewietrzanie.  Poczekaj na ochłodzenie się zasilacza. Uruchom ponownie zasilacz. Jeżeli problem nie ustąpi, skontaktuj się z firmą APC pod adresem <a href="http://www.apc.com/supoport">www.apc.com/supoport</a> .																					
<b>WSKAŹNIK NAPIĘCIA W SIECI JAKO FUNKCJA DIAGNOSTYCZNA</b>																						
<p><b>Napięcie w sieci</b></p> <table> <thead> <tr> <th>230V</th> <th>120V</th> <th>100V</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>0266</td> <td>0133</td> <td>0119</td> </tr> <tr> <td>0248</td> <td>0123</td> <td>0109</td> </tr> <tr> <td>0229</td> <td>0115</td> <td>0100</td> </tr> <tr> <td>0210</td> <td>0105</td> <td>0091</td> </tr> <tr> <td>0191</td> <td>0098</td> <td>0081</td> </tr> </tbody> </table> <p> Battery Charge </p>	230V	120V	100V				0266	0133	0119	0248	0123	0109	0229	0115	0100	0210	0105	0091	0191	0098	0081	<p>Zasilacz posiada wskaźnik napięcia w sieci jako udogodnienie diagnostyczne. Włącz zasilacz do sieci energetycznej.</p> <p>Naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby zobaczyć wyświetlacz paskowy napięcia w sieci. Po kilku sekundach po prawej stronie przedniego panelu zostanie wyświetlony 5-wskaźnikowy wyświetlacz wskazujący napięcie wejściowe sieci oraz naładowanie akumulatora .</p> <p>Na ilustracji obok, przy wskaźnikach pokazano wartości napięcia (których nie ma na rzeczywistym zasilaczu).</p> <p>Wartość napięcia mieści się pomiędzy najwyższym świecącym wskaźnikiem, a kolejnym wyższym od niego.</p> <p>Trzy zaświecone wskaźniki wskazują normalny zakres napięcia sieciowego.</p> <p>Jeżeli nie świeci się ani jeden wskaźnik, gdy zasilacz jest włączony do czynnego gniazdka sieciowego, napięcie w sieci jest bardzo niskie.</p> <p>Jeżeli świeci się wszystkie pięć wskaźników, napięcie sieciowe jest bardzo wysokie i instalacja powinna zostać sprawdzona przez elektryka.</p>
230V	120V	100V																				
0266	0133	0119																				
0248	0123	0109																				
0229	0115	0100																				
0210	0105	0091																				
0191	0098	0081																				
 W ramach tej procedury zasilacz rozpoczyna autotest. Nie ma to wpływu na wyświetlanie napięcia.																						

## Naprawy

Jeżeli zasilacz wymaga naprawy, nie należy zwracać go dealera. Należy wykonać poniższe czynności:

1. Przejrzyj problemy opisane w rozdziale *Diagnostyka* niniejszej instrukcji obsługi w celu wyeliminowania zwykłych problemów.
2. Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z Obsługą Klientów APC poprzez witrynę internetową: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support).
  - Zanotuj numer modelu zasilacza, numer seryjny i datę zakupu. Po zadzwonieniu do Obsługi Klientów APC, technik poprosi o opisanie problemu i o ile to będzie możliwe spróbuje podać rozwiązanie telefonicznie. Jeżeli nie będzie to możliwe, poda on numer autoryzacyjny zwrotu (Returned Material Authorization Number - RMA#).
  - Jeżeli zasilacz jest na gwarancji, naprawy są bezpłatne. Jeśli nie, naprawa podlega opłacie.
3. Zapakuj zasilacz do oryginalnego opakowania. W przypadku braku oryginalnego opakowania, zajrzyj do witryny internetowej APC [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support) po informacje dotyczące uzyskania nowego kompletu opakowania.
  - Należy zapakować prawidłowo zasilacz w celu uniknięcia jego uszkodzenia w transporcie. W opakowaniu nigdy nie należy używać styropianowych kulek. Uszkodzenia powstałe w transporcie nie są objęte gwarancją.



**Przed wysyłką urządzenia należy zawsze ODŁĄCZYĆ AKUMULATOR zgodnie z przepisami amerykańskiego Ministerstwa Transportu (DOT).**

**Akumulator może pozostać w zasilaczu; nie trzeba go wyjmować.**

4. Wpisz numer RMA na zewnątrz opakowania.
5. Zasilacz należy wysłać pocztą kurierską opłaconą we własnym zakresie na adres podany przez biuro Obsługi Klientów.

## Kontaktowanie się z firmą APC

Informacje na ten temat znajdują się w witrynie internetowej firmy APC:

<http://www.apc.com/support>

## 6: INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEPISÓW I GWARANCJI

### Zatwierdzenia przez odnośne władze i ostrzeżenia dotyczące częstotliwości radiowej

#### MODELE NA 230 V



Urządzenie to jest produktem klasy A. W środowisku mieszkalnym może ono wywołać zakłócenia radiowe, a wówczas użytkownik może być zobowiązany do podjęcia czynności zaradczych.

#### MODELE NA 120 V



LISTED 42C2  
E95463



LR 63938



Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla sprzętu cyfrowego Klasy A wg części 15 Przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie należytego zabezpieczenia przed szkodliwymi zakłóceniami podczas pracy urządzenia w otoczeniu przemysłowym. Urządzenie to wytwarza, wykorzystuje oraz może emitować energię o częstotliwości fal radiowych i jeżeli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją obsługi, może powodować szkodliwe zakłócenia w łączności radiowej. Działanie tego sprzętu w obszarze mieszkalnym może powodować szkodliwe zakłócenia, które użytkownik będzie zobowiązany usunąć na własny koszt.

Aby zapewnić zgodność produktu z ograniczeniami dla Klasy A FCC, należy wraz z nim stosować ekranowane kable do przesyłania sygnałów.

#### 警告使用者:

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

#### MODELE NA 100 V



LISTED 42C2  
E95463

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。



# Deklaracja zgodności



2001

## EC Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

<b>Standards to Which Conformity Declared:</b>	EN50091-1, EN60950, EN50091-1-1, IEC60950 EN55022, EN50091-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 73/23/EEC, 93/68/EEC 89/336/EEC, 92/31/EEC, 91/157/EEC
<b>Application of Council Directives:</b>	Uninterruptible Power Supply
<b>Type of Equipment:</b>	SUA1000L, SUA1500L, SUA1000X219,
<b>Model Numbers:</b>	SUA1500X219, SUA750XLL, SUA1000XLL, APC101A
<b>Manufacturer's Name and Address:</b>	American Power Conversion 132 Faingrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA -or- American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland -or- American Power Conversion Main Avenue, Peza Rosario, Cavite, Philippines -or- American Power Conversion 2nd Street, Peza, Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines -or- American Power Conversion Lot 32 Phase 1 Carmelray Industrial Park Cantubang, Calamba, Laguna Philippines -or- APC (Suzhou) UPS Co., Ltd No. 189 Suhong Road, China-Singapore
<b>Importer's Name and Address:</b>	Suzhou Industrial Park Suzhou 215021, Jiangsu, P.R.C American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland
<b>Place:</b>	N. Billerica, MA U.S.  5 Jan 01 Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer
<b>Place:</b>	Galway, Ireland  5 Jan 01 Ray S. Ballard, Managing Director, Europe Phone: 353 917 02000 Fax: 353 9175 6909

## Ograniczona gwarancja

Firma American Power Conversion (APC) gwarantuje, że jej produkty będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych przez okres dwóch lat od daty zakupu. Zobowiązania firmy w ramach tej gwarancji ograniczają się do naprawy lub wymiany produktów z takimi usterkami, wyłącznie według jej decyzji. Aby uzyskać obsługę w ramach gwarancji, należy uzyskać numer upoważnienia do zwrotu (Returned Material Authorization, RMA) z punktu obsługi klientów. Produkt należy zwrócić z opłaconą z góry opłatą za wysyłkę zwrotną i dołączyć krótki opis problemu oraz dowód zakupu z oznaczoną datą i miejscem. Niniejsza gwarancja nie obejmuje sprzętu uszkodzonego na skutek wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użytkowania oraz poddanego jakimkolwiek zmianom lub przeróbkom. Niniejsza gwarancja odnosi się tylko do oryginalnego nabywcy, który należycie zarejestrował produkt w ciągu 10 dni od daty zakupu.

POZA POWYŻSZYMI USTALENIAMI, FIRMA AMERICAN POWER CONVERSION NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI ANI RĘKOJMI, W TYM GWARANCJI SPRZEDAWALNOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. W niektórych stanach i państwach ograniczenia i wyłączenia rękojmi są niedopuszczalne; przeto powyższe ograniczenia lub wyłączenia mogą się nie odnosić do poszczególnych nabywców.

POZA POWYŻSZYMI USTALENIAMI FIRMA APC W ŻADNYM WYPADKU NIE PRZYJMUJE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA STRATY BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB NASTĘPCZE, WYNIKLE Z UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU, NAWET W RAZIE UPRZEDZENIA O MOŻLIWOŚCI TAKICH STRAT. W szczególności, firma APC nie przyjmuje odpowiedzialności za żadne koszty, takie jak utrata zysków lub dochodów, sprzętu, użytkowania sprzętu, oprogramowania, danych, koszty produktów zastępczych, roszczenia stron trzecich oraz inne.

Prawa autorskie do całej zawartości © 2001 - American Power Conversion Corporation. Wszystkie prawa zastrzeżone. Zabroniona jest reprodukcja w całości lub fragmentach bez uzyskania zgody.

APC, Smart-UPS i PowerChute są zarejestrowanymi znakami handlowymi firmy American Power Conversion Corporation. Inne znaki handlowe są własnością ich poszczególnych właścicieli.